

Anlage 1

Die Genehmigung erteilender Staat <i>Štát, udeľujúci povolenie</i>	A	Bundesministerium für Wissenschaft und Verkehr
---	---	---

2000



**Einzelgenehmigung für den grenzüberschreitenden
Gelegenheitsverkehr und Pendelverkehrsgenehmigung
Österreich – Slowakei**

Nr. / Č. _____

**Osobitné povolenie na príležitostnú cezhraničnú prepravu
a povolenie na cezhraničnú kyvadlovú prepravu
Rakúsko – Slovenská-Republika**

gültig bis: <i>platí do:</i>	Art des Verkehrsdienstes: *) <i>Druh prepravnej služby: *)</i> ☐ Rundfahrt mit geschlossenen Türen <i>Okružná cesta s uzavretými dverami</i> ☐ Absetzfahrt <i>Prívoz</i> ☐ Abholfahrt <i>Odvoz</i> ☐ Transitfahrt <i>Tranzit</i> Pendelverkehr für <i>Kyvadlová preprava na</i> 5 <i>Fahrten: **)</i> ☐ ohne Unterbringung <i>bez ubytovania</i> ☐ mit Unterbringung <i>s ubytovaním</i> ☐ Sonstiger Gelegenheitsverkehrsdienst: <i>Iné služby príležitostnej prepravy:</i>	Erste Hinfahrt am (Datum): <i>Prvá cesta tam (dátum):</i>				
Gegebenenfalls besondere Auflagen und Bedingungen der Verwendung <i>Prípadné zvláštne predpoklady a podmienky použitia</i>	Letzte Rückfahrt am (Datum): <i>Posledná cesta späť (dátum):</i>	Kennzeichen des Omnibusses: <i>Štátna poznávací značka omnibusu:</i>				
	Unternehmer: <i>Podnikateľ:</i>		Vor- und Zuname der/des Lenker/s: <i>Meno a priezvisko vodiča/vodičov:</i>			
	Sitz: <i>Sídlo:</i>		Reiseweg bei der Hinfahrt (inkl. Grenzübertrittsstelle): <i>Cestovná trasa pri ceste tam (vrátane hraničného prechodu):</i>			
Stempel und Unterschrift der österreichischen Behörde <i>Pečiatka a podpis úradu</i>	Reiseweg bei der Rückfahrt (inkl. Grenzübertrittsstelle): <i>Cestovná trasa pri ceste späť (vrátane hraničného prechodu):</i>	Zollstempel / <i>Pečiatka colnice</i> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">EINFahrt / VSTUP</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">AUSFAHRT / VÝSTUP</td> </tr> <tr> <td style="height: 50px;"></td> <td style="height: 50px;"></td> </tr> </table>	EINFahrt / VSTUP	AUSFAHRT / VÝSTUP		
EINFahrt / VSTUP	AUSFAHRT / VÝSTUP					
Für den Bundesminister:  (Dr. Pösel)	Ausgabedatum <i>Datum vydania</i>					

Stempel und Unterschrift der bezüglichen Behörde
Pečiatka a podpis príslušného orgánu

Zollstempel / pečiatka colného úradu			
Einfahrt / vstup	Ausfahrt / výstup	Einfahrt / vstup	Ausfahrt / výstup

Allgemeine Vorschriften

1. Die vorliegende Genehmigung befreit nicht von der Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften, die in der Republik Österreich auf dem Gebiet des Gelegenheitsverkehrs Anwendung finden.
2. Der Unternehmer ist berechtigt, mit einem Omnibus eine Hin- und Rückfahrt im Gelegenheitsverkehr oder 5 Hin- und Rückfahrten im Pendelverkehr von, nach und durch das Gebiet der Republik Österreich durchzuführen.
3. Orts- und Unterwegsverkehr auf dem Hoheitsgebiet der Republik Österreich ist nicht gestattet (Kabotageverbot).
4. Auf dem Gebiet der Republik Österreich darf der Unternehmer keine Reisebürostätigkeit ausüben.
5. Der Unternehmer ist verpflichtet, mit der vollständig ausgefüllten Genehmigung ein Kontroll-dokument mitzuführen und auf Verlangen den Kontrollorganen vorzuweisen.
6. Bei Pendelverkehr ist der Reiseweg bei der ersten Hinfahrt und der Reiseweg bei der letzten Rückfahrt anzugeben.

Všeobecné ustanovenia

1. Toto povolenie nezabvúje povinnosti dodržiavať predpisy, ktoré platia pre príležitostnú dopravu v Rakúsku.
2. Dopravca je oprávnený vykonať autobusom 1 jazdu tam a 1 jazdu späť v príležitostnej doprave alebo 5 jazd tam a 5 jazd späť v kyvadlovej doprave z, do, alebo tranzitom cez územie Rakúskej republiky.
3. Miestna a nácestná preprava na území Rakúska nie je dovolená (zákaz kabotáže).
4. Dopravca nesmie na území Rakúska vykonávať činnosť cestovnej kancelárie.
5. Dopravca je povinný mať počas prepravy riadne vyplnené povolenie a kontrolný dokument u seba a na požiadanie ho predložiť kontrolným orgánom.
6. Pri kyvadlovej doprave musí byť uvedená trasa prvej jazdy tam a trasa poslednej jazdy späť.